

<p>The Yokohama Specie Bank, Ltd. CASILLA DE CORREO N.º 652 Calle Bm. MITRE 363 BUENOS AIRES</p>	<p>左記 當座郵便宛名 切取御使用出来 ます</p>
<p>営業時間 午前十時 至午後三時 ノ上送金事 取扱當日、為替相場ヨリ換算 郷里送金 利息ハ換金當日ヨリ附入 圓貨定期預金 六月以上、五歩五厘 定期預金 六月 四歩五厘 全 上一年 五歩 當座預金 利息年一步 小口當座預金 四歩</p>	<p>横濱正金銀行 フエノスアイレス支店 バルトロメ・ミントレ街三六三 U.T. 33 Av. 0416 " " " " 4288</p>

亜尔然丁時報

PERIODICO SEMANAL
~ EN JAPONÉS ~
Director: T. MIDZUNO
Redacción: USPALLATA 981
~ Buenos Aires ~
U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

G. YOSHIO SINYA
REPRESENTACIONES
ESPECIALIDAD EN SEDERIAS
Galería Guemes Escritorio 457 - (Entrada San Martín)
U. T. 6290, Avenida - Interno 190
BUENOS AIRES

M.

Matsuura Trading Co. Ltd.
IMPORTADORES
Articulos Generales del Japon
LAVALLE 341. Escritorio 107
U. T. 31, Retiro 0985
Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

購讀料
一月 一円五十仙
三月 四円五十仙
六月 九円
一年 十八円
発行人 水野勉
発行所 亜尔然丁時報社
フエノスアイレス支店
バルトロメ街九八番
電話七〇五二(フエノス)

SEMILLAS y PLANTAS

Juan Calé y Cía.

Casa Matriz: PUEYRREDON 123

Sucursal N.º 1 Sucursal N.º 2
Corrientes 3175 Rivadavia 2429

Actualmente es la época del trasplante de árboles Frutales: etc.

HERRAMIENTAS PARA JARDINES
VIVEROS DE PLANTAS EN ITUZAINGÓ F. C. O.

Z. HORIKOSHI & Co.
Fabricantes e importadores]
SEDERIAS
CASA PRINCIPAL
28 Yamashita - cho, Yokohama
Fundada 1895
SUCURSALES:
PARIS, LONDRES, N. YORK,
CHICAGO, SIDNEY, MELBOURNE,
BRISBANE, FUKUI, KANAZAWA, OSAKA
SAN MARTIN 235
Escritorio 76
U. T. 3566, Av. BUENOS AIRES

BAZAR TOKIO de T. ARIMIDZU

VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR

Casa Central: TRIUNVIRATO 478 al 500

東京雜貨店 有**水藤太郎**
U. T. 61 - Chacrita, 0127

東京雜貨店
有**水藤太郎**
ツリウシビラト街
四七八一五〇〇



S. ANDO

IMPORTACION - EXPORTACION

770 - RIVADAVIA - 770

U. T. 37 Rivadavia 1570

BUENOS AIRES

CASA MATRIZ:

OSAKA - JAPON

Casa Principal
29 Schlecho Ichome
YOTSUYA - TOKIO
48 Samiyashicho, Sancho
YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cía.

IMPORTADORES

Buenos Aires
Calle **TACUARI 718**
U. T. 37, Rivadavia 5249

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

BAZAR "OSAKA"

CALLE OLAVARRIA 672

U. T. 2295, (Barracas)

店主 山元榮若
大坂屋雜貨店
台所道具、食器、玩具、レカゴ品
同肥各位には特に安値で差上げます
本店 オラウアリア街 六七二
支店 エルナンディアス街メルカート内
運送部
御引越荷物共に一般貨物
運送取扱ひます
荷向運送の経路を本位とす

Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22

Unión T. 8889, Avenida

通関手続人
エンリケ モレイラ

TIENDA y MERCERIA

C. Pellegrini 1379

U. T. 1306 (Plaza)



絹物、羽二重、メリヤス、
フリンネル、サバネ類靴下一切
大安賣
同胞諸君に最廉價提供電話
番号注文即時見本持参
林甚次郎
吉田良平
カナダサン生命保險會社
在日日本人勸誘員
其他一般保險
林甚次郎

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU
DE IKUJI SAEKI

Venta al por
MAYOR
y al
Detalle



Especialidad
en Muebles
para Niños y
Vestibulos

COCHABAMBA 1300

Bs. Aires

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Articulos Generales del Japon

Belgrano 847 - Buenos Aires
U. T. 38 - Mayo 2718

Dirección Telefónica: HONDA Bs. As.

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に
特別大勉強
致しませう
パトリシオス街
一六〇〇番
葎屋

PATRICIOS 1600

TINTORERIA "BOTAFOGO"

DE T. FUNAI

TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... \$ 8.00
FLANCHAR TRAJES..... \$ 2.00
SOMBREROS..... \$ 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA
SALÓN DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。
最新のシステムに依り最も
迅速廉價に仕上がり出ます
チントレリア
ボタフォゴ
市外セントレリオ街二一五
電話マール七七四〇番
府内哲夫

"AU PETIT DUC"
SASTRERIA DE MEDIDA FINA

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 5509 Riv. Bs. Aires

弊店は
専ら上等
の仕立てに
事一万年
日本人紳士
の御用命を
承つて居り
ます
弊店の特色
は仕立に在
り自ら手
直段も相
低廉であ
るに月賦
方法を有
する事等
あります
店主
カマラ
カルボ

高等洋服店
フレイデウク
サルミエント街一〇七三
電話五五〇九(カマラ)

亞爾然丁時報

日亞親善と

文化的接觸

佐伯博士來亞の意
義甚大

吾人は本紙第百一號に於て
國際的親善上軍事的協約
又は經濟的提携の外に永久
的に根本的協約を築き
て西者の文化接觸の必要なる
ことを論じて置いた。

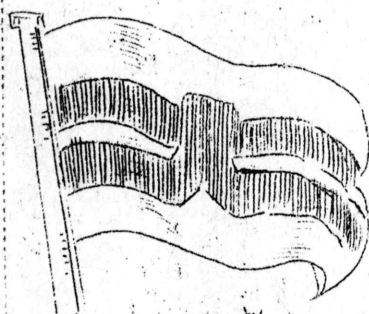
今日まで我が練習艦隊の來
訪政治家実業家の視察
若くは藝術家の來亞等は
屢々あつたけれども不思議
にも我が學界の名士に於て
國に來るの士は殆どこれ迄
一昨年七月荒井氏の日本報
介講演のあつた後に於ても社
會上相當の地位にある人に
て尚ほ日本に電報ありやと
の驚くべき質問を為す人
遭遇した。

偶々去る十五日世界に於ける
營養學の泰斗佐伯博士の
來亞は亞國學界は勿論上
下一般に大なる衝動と對日本
の驚異と興へて居る。これは
從來の物好きと違つて、半分
は日本人を一般下の國民の如くに
見て大に子供を愛する程
度の親愛の情を注ぎ、
一我亞國市民(勿論例外と
眞に對日本及日本人の理解者
はあつても)に東洋に於ける文
化國としての尊敬の念を起さし
める。學問に國境ありとは
何人も口にする處である。
しかも其實際に於ては地理
的に遠隔する日亞間には大
なる國境があつて殆ど改米の
學界を通じての直接的接觸
の外交渉がなかつた。

佐伯博士の言の如く實力の前
には差別偏見は持たぬ。而
して日本の醫學界の進歩は
亞國の上にある事も争ふこと
出来ぬ。先進國として後進
國を指導誘掖するは光
榮あることあり西者の親善
上利する處安に甚大なるも
のである。此意味に於て我が
佐伯博士の來亞に萬腔の敬
意と謝意とを表し同時に
博士歸朝の上は日亞西國學

Dr. C. Herzovich
Calle Patricios 54 Bs. Aires
Clínicas de Enfermedades
Venereas - Urticarias
en La Boca
Tratamiento moderno y radi-
cal Sífilis, Piel y Sangre
HORAS DE CONSULTA
17 A 20
ドクトルエルツコウイチ

界の名士の交換(交換教授の
如き)を實現するため盡力せ
られんことを希ふて止まぬ者で
ある。尚ほ我が帝國には社
會學者宗教家にて既に世界
的に知られる人があつて、東洋の
日本にあらざりて世界の日本で
ある今日將來ある我亞國に
向つて、斯る方面の名士
を欲して日本文化の紹介研
究に資するは唯に日本のため
のみにあらず世界の人文發達
上にも慶賀すべきこと、言はね
ばならぬ(河南 隱士)



大阪商船會社廣告

らぶらた丸 目下碇泊中 七月五日發 九月廿日發
さんとす丸 七月廿六日發 八月九日發

日亞間唯一
政府命令定期船

フエノスアイ
支店

サマルテン街四一八番
電ア.ニハ二五(レティロ)

Sadao Hattori
Impotador de art.
Cepilleria

Calle Liniers 649 Bs. Aires.
U.T. 62 (mitre) 8218

家庭用進物用
日本及支那美術雜貨
原商店
市内ベルグラー街一四七。
カイヤオ街八九二
スイチヤ街五二九
送金
宛名 (R. Plaza)

残部少々。賣切とらぬ内
印求め下さい。
西日辞典 送貨八冊
西會話辞典 送貨六冊
西會話辞典 送貨六冊

内外時報

海軍制限 三國會議

日英米三國の補助艦制限
會議は本月廿日海軍三國の
シエネーガ市に於て開會と告
げ三國より夫れれ自家本位
的制限案の上程があつた。
即ち米國の提案は華府條
約の數艦制限比率五、五、三
と補助艦に對しても延長せし
めたるもので三國に對する噸數
割當ては左の通りである。

英 米 日
巡洋艦 三萬噸 十八萬噸
驅逐艦 廿五萬噸 十五萬噸
潜水艦 九萬噸 三萬噸
米國代表は右提案をさしあたりに
り出さず得べくは潜水艦は全廢
し噸數もそのふりと言つた。
英國の提案、英代表はシエネ
ガ市に於て開會と告げ三國
より夫れれ自家本位的制限案
の上程があつた。即ち米國の
提案は華府條約の數艦制限比
率五、五、三と補助艦に對し
ても延長せしめたるもので三
國に對する噸數割當ては左の
通りである。

型を千七百噸、小型を六百噸と
突むること
日本代表の提案(一)戦艦の
最長噸數を限定せしむること(二)補
助艦制限の目的を達するに非ざる
之を潜水艦と潜水艇に非ざるもの
の二種類に分かつこと(三)
日本は英米兩國と遜を要し
小艦の必要を兩國より大なるもの
あるが故に大艦制限比率の五、
五、三、延長を受けざることを
能はざること(四)日本は新嘉坡
布哇等の海軍根據地問題
と會議に上程し得る權
利を留保すること。

以上三國の提案は海軍専門
家よりある研究委員會に於て
審査研究中であるが傳へる
處によれば日本は五、五、三に
就いて米國と衝突し艦型によ
る噸數制限に就いては英と衝
突し潜水艦問題に至りては
英米兩國と相争はるべからず
と、英國は経済的に二億
二千萬の經費節約を
企圖したるものなり。

法王の支那動亂觀
羅雅馬法王ヒオナセは廿七日
カテドラル宮殿の傳言會議に
列席し支那時局に關し
見解を述べた。支那人は平和を
愛好する民族なるも西歐よ
り輸入する危險思想に禍されて
國家を動亂の巻と化せしめて居
るの悲しむべき事だと言つて痛
嘆した。

西班牙王姪
尼さんとある
西班牙國王アルフォンソ十三世の
令嬢に當るイザベルアレーオン
サ女王殿下は素より宗門の
歸依深き方であつたが最近
伯父君陛下の許を得て加特
力教の最も嚴格な修道院と
して名ある「跣足カルメン寺」
へ入門した。

自働車運轉手罷業
市内メキシコ自働車運轉手
協會にては煩雜な登録手
續の廢止、通行制限、救急
の非常檢察による自働車
の誰可等の撤廢を求め
前週又市長市長に申會
警視上廳等に對して交渉を
開始し、あつたが其筋の返答
に飽き足らぬが云々廿二日午
一時より無期の間盟罷業を
開始した。

国歌の改正から
民間の反對熱あがる
軍政府は各學校軍隊等
於て歌小国歌を唱へしむる
が挑子や節廻しに於て統一を
缺いて居るのを不便に思ひ二
年前から之を改正統一を企て
つたが去月中完成し之を
表したる傳説を唱へた。こ
れが國歌の改正統一を唱へ
る者や教育者を生方面より

大反對の火のキがあらり當局者も
仕業に困つて居る
醫科大學子に於ける
佐伯博士の講演
廿三日市内醫科大學生理學
教室に於て、營養に關する智識
の進歩と題し多數の大學教
授并に醫學士等出席者に對し
廿二日前に於ける佐伯博士の講演が
ありし、生理學教授サイ博士の紹介

奥さん
お嬢さん
御召物
質の安い
値の安い

サンファン
呉服店
にて

お求め遊ばせ
一切の
流行品
がございます

GRANDES ALMAZENES
TIENDA SAN JUAN
PIEDRAS 110 AL 160 - VICTORIA 840 - ALSINA Y PIEDRAS

第三頁より續く(佐佐博士講演の要旨)

さうして、あり、即ち(始めは)新南... 調理法等の発表あり。其次第の... 効果は平日東京市に於て殺す馬三... 四頭の處と献土表に馬肉を用い可... 少く発表するや忽ち四十頭の馬を殺... すれ如く如実に現はる。...

一週一人

(5) 一週一人の健康... 見を説明して置くことは最も重要な事と思...

荒井金太郎

西野牙公使館一書記官... 近頃、ルルから、公使館書記官は轉任...

笑話

下がるふ上はれ... 時は去る十五日場外はジョキークラブ...

以上概論を以て結論するに... 養育院用は医学上経済上... 上社会政策上の必要を完全に...

日本人クエジヨ職人... 大至急入用... 給料良し委細面談... 上久保洗たく店... 市内バルトロメミトレ街... 二五一番

HOTEL "SIERRA DE CORDOBA" Unquillo F.C.C.A. 川端 高等 旅館

Gran casa de Baño Call. Belgrano 1038 U.T. 2484 (Riv.) 入浴所 高寺で 衛生的

TINTORERIA "IRIS" S. DEL ESTERO 763 U.T. MAYO 1766 染物業 大勉 佐藤貞次

日會主催 佐伯博士講演會

出席者約二百名 石井、濱田、西夫人も出席

日本の主な大学... 佐伯博士は...

講演後の 博士歓迎會

佐伯博士の歓迎會が地下室の小ホールで開かれた。

古谷公使 寄附

古谷公使は去る十九日に開かれた日會主催の...

石井、濱田、西夫人 寄附

石井、濱田、西夫人は去る十九日に開かれた日會主催の...

日會細則委員会

去る十九日由田氏の宅に於て高市、...

佐伯博士 動静

未だ米筆白く、佐伯博士は昨日理科大...

入港 船舶

高船らふ丸二十九日入港、...

石井、濱田、西夫人 寄附

石井、濱田、西夫人は去る十九日に開かれた日會主催の...

日會細則委員会

去る十九日由田氏の宅に於て高市、...

佐伯博士 動静

未だ米筆白く、佐伯博士は昨日理科大...

講演後の 博士歓迎會

佐伯博士の歓迎會が地下室の小ホールで開かれた。

古谷公使 寄附

古谷公使は去る十九日に開かれた日會主催の...

石井、濱田、西夫人 寄附


石井、濱田、西夫人は去る十九日に開かれた日會主催の...

日會細則委員会

去る十九日由田氏の宅に於て高市、...

冬着洋装地
 澤山仕入れから
 何卒御用命下し
 仰一報次身見下研
 差いありませす
 價格大勉強
 片山洋装店
 タクアリ街
 五八〇(二階)
 電話
 マーコ 二七〇一番

日本御料理
 仕出し會席
 末廣亭
 ハトリシオス街
 十九番
 かまぼこ調製
 配達致します



Bazar "TOKIO"
 DE
 Nakakoji y Cja.
 6839 - Rivadavia - 6843
 U. T. 3744 FLORES

Café Tokio
 カエ東京
 三浦合資商店
 本店 メルセテラス市
 電話一九一七番
 支店 フニン市
 電話一九八番
 支店 ベルガミーノ市
 電話一九〇番
 支店 ルハン市
 電話一〇〇番

BAZAR JAPONESA
 DE
 Iritzuki y Usui
 1876 RIOJA 1876
 日本雜貨店
 リオハ街
 一八七六
 入月 武
 白井知則

Bazar "TOKIO"
 DE
 Tomari y Kishima
 Cobildo 2257 U. T. 3088 BELGRANO
 東京雜貨店
 泊貴嶋兄弟

CAFE TOKIO
 DE
 HOSHIDA Hnos
 TUCUMAN 1099
 カエ東京
 星田兄弟

Sastreria "Buen Gusto"
 DE EDUARDO SANCHEZ
 TACUARI 1010 - Buenos Aires

 フエングスト
 洋服店
 市内タクアリ街一〇一〇
 日賦拂の便法も有り外

KATSUDA y Cia.
 IMPORTADOR
 U. T. 38 - Mayo 2313
 Calle México 1432 Buenos Aires

CAFE TOKIO
 Calle CORDOBA 373
 Suc. Calle CORDOBA 493
 BELL VILLE
 Provincia de Córdoba
 中村米助
 山口末吉

豆腐湯粉類
 製造販賣
 日本各種賣業
 販賣
 新屋敷商店
 コロンサルワドリス
 一五參二

日本めし屋
 宴會兼仕出し
 御承当配達
 各種罐詰
 澤山あります
 パラナ街五八番

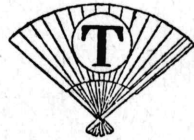
"EL TOKIO"
 TINTORERIA JAPONESA a VAPOR y a SECO
 DE
 C. MIYAZAKI
 Casa Central: CORRIENTES 2589 - U. T. 82 Mitre 1077
 Sucursal: SANTA FE 2500 - U. T. 44 Juncal 5809
 " LAVALLE 587 - U. T. 31 Retiro 3935
 BUENOS AIRES
 染色店
 東京
 宮崎惟光
 本店 市内コリエンテ街
 支店 合サタ街
 支店 全サター街
 支店 五八七

ALMACEN Y BAZAR
 DE T. NAKAGAWA
 SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas
 アルマセン
 兼バザール
 中川商店
 市内スワレス街一三〇〇
 電話〇八六九(バラカス)
 食料品 贈答品 台所道具
 泉鐘詰類直輸入します。

DARUMA TEI
 PIEDRAS 873
 U. T. 1527, Buen Orden
 日本御料理
 會席兼仕出し
 餅、おまんこ、すし、おこし、あん、ぜんざい
 だるま亭
 枳田清市
 三ツ又街八七三
 電話五三三三
 出産内婚祝等。祝儀餅
 中注文に應じます。

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki

良品廉價。目正確。
配達敏速。薄利多賣。
弊店は右の信條を徹底的に
實行して居りますから邦人間
にも外人間にも絶対の信用と
博して居ります。



白米。雜穀。
日用食料品。
牛豚肉販賣。
船舶御用商

富崎商店
ブエノスアイレス市
エルナンデリアス街
南五十四番
電話：一七三六番
(バラックカス)
電信局登録トミサキ
事務所
市内マガジヤネス街
一三三〇番

ESCRITORIO,
MAGALLANES 1230
U. T. 21, BARRACAS 2628

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF 21 BARRACAS 1736
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

DESPENSA
"PARQUE LEZAMA"

PATRICIOS 11
U. T. 0807 B. ORDEN
BUENOS AIRES

日用
食料品
邦人方には
特に割引
致します
福田商店
パトリシオス街
十一番
電話：〇六〇七
(アテルシ)

FARMACIA
CIRCULOS DE OBREROS
DE SANTA LUCIA
de **PEDRO L. TARANTORA**
Av. Montes de Oca 322
U. T. 5527, B. Orden

敝店は日本人會事
務所より半丁の近きに
あります。日本人各位に
特種な藥品並に化粧
品を販賣致します。
モンテスオカ
参ラニ二

"EL TOKIO"
Tintoreria Japonesa a vapor y a seco
URUGUAY 1033
U. T. 41 - Plaza 1947
SUCURSAL
SAN JOSE 469
U. T. 38 MAYO 7708

SASTRERIA
"EL TOKIO"
URUGUAY 1033
U. T. 41 PLAZA 1947
日本分
店
の
仕
立
は
最
も
美
し
く
な
り
ま
す
。月賦掛りも
承ります。用
意次第に
取ります。

味噌 醸造
醬油
たんあんその他香の物
西一報次第
配達します
アウストラリア街
一一〇番
雜穀食料品商
西坂貫太

TINTORERIA
NIKKO
TUCUMAN 1136
Unión Telef. 57 - Rivadavia 5484

DR. J. P. MUNZINGER
MEDICO CIRUJANO
178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.
BUENOS AIRES
独逸病院 医師
日會顧問 医師
ハンシンガー

N. Y. K. Line



日本南米間、
最短航路
リオ南所及び
新嘉坡經由
要綱、下江、信向
合いせ下り
郵船會社
ブエノスアイレス
代理店
Lampport & Holt Ltd.
Sarmiento 433 - Buenos Aires

The Japan Bar

25 de Mayo 427 al 37
U. T. Retiro, 0675

弊店は、
バタクランとコスモポリタン西劇場
の前にありまして常設の
美人音楽團は遠來者の旅情
を慰むるに充分です
ツヤパンバー
市街ベインサンゴチヤコチヤ街
四七番
新垣徳衛 大城永満 共
船員諸君には特に懇切丁寧な待遇也

日本式御料理
菊水
市内コリエンテス街
一三三四番
月定の方には特に
中食と洋食。夕食を日本食
として差上げ外
仰下宿もいひます。